



IJTIMOIIY-GUMANITAR SOHADA ILMIY-INNOVATSION TADQIQOTLAR

ILMIY METODIK JURNALI

ISSN 3060-5059



VOL.3 № 4

2026

RUS VA O‘ZBEK TILLARIDA SO‘ROQ GAPLARNING SHAKLLANISHIDA PREDIKATNING TA‘SIRI (QIYOSIY TAHLIL)

Yuldashev Aziz Uzgenovich

O‘zbekiston davlat jahon tillari universiteti, dotsent (PhD)

Annotatsiya

Ushbu maqolada biz rus va o'zbek tillarida bayonotning mumkin bo'lgan differentsial xususiyatlari oralig'ini ta'kidlaymiz, ularning taqqoslanishi bayonotlarning lingvistik tabiati, ularning tuzilishi, semantikasi, funktsiyalaridagi o'xshashlik va tafovutlarning ob'ektiv rasmini beradi.

Kalit so'zlar: predikatsiya, predikat, semantika, zarracha, differentsial xususiyatlar , hodisa.

ВЛИЯНИЕ ПРЕДИКАТА НА ФОРМИРОВАНИЕ ВОПРОСИТЕЛЬНЫХ ПРЕДЛОЖЕНИЙ В РУССКОМ И УЗБЕКСКОМ ЯЗЫКАХ(СОПОСТАВИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ)

Юлдашев Азиз Узгенович

Узбекский государственный университет мировых языков, доцент (PhD)

Аннотация

В данной статье мы выделяем диапазон возможных дифференциальных признаков высказывания в русском и узбекском языках, сопоставление которых даст объективную картину совпадения и расхождения в языковой природе высказываний, их структуре, семантике, функциях.

Ключевые слова: предикация, предикат, семантика, частица, дифференциальные признаки, феномен.

THE INFLUENCE OF THE PREDICATE ON THE FORMATION OF INTERROGATIVE SENTENCES IN RUSSIAN AND UZBEK (A COMPARATIVE ANALYSIS)

Yuldashev Aziz Uzgenovich

Uzbekistan State World Languages University, Associate Professor (PhD)

Abstract

In this article we highlight the range of possible differential features of a statement in Russian and Uzbek languages, the comparison of which will give an objective picture of coincidence and divergence in the linguistic nature of statements, their structure, semantics and functions.

Keywords: predication, predicate, semantics, particle, differential features, phenomenon.

Выбор данного материала для иллюстрации общей методики сопоставительного анализа не случаен. Именно вопросительное предложение является одним из ярких проявлений исследуемого феномена, демонстрирующих влияние предиката на формирование типа предложения.

Проводимый нами анализ влияния предиката на формирование вопросительного

типа предложения в русском и узбекском языках показывает, что необходимо учитывать общие семантические и семантико-структурные закономерности сопоставляемых языков.

Синтаксические законы русского языка существенно отличают его от узбекского. С одной стороны, различаются способы построения предложений: в русском языке сказуемое может занимать любое место, любую позицию, тогда как в узбекском предложении сказуемое обычно ставится в конце. Сравним, например, материал, показывающий, что в русском вопросительном предложении **В котором часу вы завтра придёте?** положение сказуемого не фиксировано, оно может варьироваться: **Вы придёте завтра в котором часу? Вы завтра в котором часу придёте? Завтра вы придёте в котором часу?** В узбекском же вопросительном предложении **Сиз эртага соат нечада келасиз? (В котором часу вы завтра придёте?)** положение сказуемого только одно. Как видим, в русском вопросительном предложении возможны различные способы передачи вопросительности, в том числе с помощью логического ударения на глаголе-сказуемом.

В русском языке логическое ударение выражается либо посредством выделения наиболее важного члена предложения особым сильным словесным ударением, при этом слово остаётся на своём месте, следовательно, порядок слов не меняется, либо путём сочетания этого способа с выдвижением слова в начало предложения, то есть его актуализацией за счёт изменения порядка слов.

Уточняющие и уточняемые слова в русском вопросительном предложении могут быть выражены отдельной лексемой, сочетанием слов, придаточной частью сложного предложения. Соответственно, данный процесс в русском языке при сопоставлении с узбекским требует сравнения отдельных придаточных конструкций и эквивалентных им причастных форм, а также учёта порядка слов:

Ты что не приезжаешь? — Некогда.

Что, Гульнара нездорова? — Поправляется.

Дома кто останется? Кто такой? Кто из вас?

Итак, данное положение требует интерпретации, так как представляет собой явление контрастивного синтаксиса. Существенно различается и тональность вопросительной интонации, особенно богатство выражаемых ею значений. Так, русская вопросительная интонация характеризуется тем, что тон голоса резко повышается на ударном слоге того слова, которое заключает в себе вопрос.

Основные модификации вопросительной интонации конкретно проявляются в отдельных структурных типах и семантических группах (местоимённых и неместоимённых): в собственно вопросительных, альтернативных, псевдоquestionных конструкциях, при утверждении и отрицании вопроса, при переспросе; в уяснении с эмоциональной окраской, побуждении к действию, просьбе-предложении, встречном вопросе, выражении эмоциональной реакции.

Таблица 1

Типы вопросительных предложений в русском языке по способу их формирования

Тип предложения	Примеры	Функции
Вопросительные лексемы		
с вопросительными частицами	<i>-ми, -чи, -а/я, -да, -ку, наҳотки</i>	- выражение эмоций говорящего; - выражение модальности (отношения говорящего к содержанию высказывания)

с вопросительными местоимениями	<i>ким?</i> – кто? <i>нима?</i> – что? <i>қандай?</i> – какой? <i>қанақа?</i> – какой? <i>қайси?</i> – который? <i>қачон?</i> – когда? <i>қанча?</i> – сколько? <i>неча?</i> – сколько? <i>нечта?</i> – сколько? (штук), <i>нечанчи?</i> – который? (по счету)	- сужение понятия, конкретизация его по смыслу
--	--	--

Как представлено в таблице 1, в русском языке в образовании вопросительных предложений участвуют вопросительные частицы, вопросительные местоимения и фразеологизированные вопросительные средства.

В русском языке вопросительные частицы активно участвуют в формировании предикатной модальности. Такие вопросительные частицы, как **а, ли/ль, не ... ли / не ... ль, никак, разве, неужели / неужель, ужель, что за, что, что ли, как**, характеризуются тем, что привносят в предложение разнообразные оттенки значения, передают чувства говорящего, его отношение к высказываемому, то есть являются модальными. Посредством этих частиц передаётся отношение говорящего к содержанию высказывания.

Узбекские вопросительные предложения (**сўроқ гап**) имеют вопросительную интонацию, резко отличающуюся от интонации русских вопросительных предложений. Явления узбекского синтаксиса, связанные с логическим и лексическим ударением, предопределяющим интонационный рисунок вопросительных предложений, отличаются от русского языка. В узбекском языке тот член предложения, на который падает логическое ударение, обычно ставится перед сказуемым и произносится со слегка усиленным лексическим ударением: **Кеча Тошкентдан мехмонлар келишдими? Мехмонлар кеча Тошкентдан келишдими? Тошкентдан мехмонлар кеча келишдими?**

Однако, как показывают наблюдения за употреблением вопросительных предложений в узбекском языке, вопрос передаётся только собственно интонационно-фонетическими средствами главным образом в разговорной речи: **Хўш? Хизмат? Бўлмайди? Сабаб?** В книжных стилях речи чаще используются вопросительные частицы и вопросительные местоимения.

Исследователи на современном этапе больше внимания уделяют формальным показателям вопросительной частицы. Этот аспект достаточно подробно разработан, и информация о формальных показателях вопросительности может быть представлена следующим образом.

Таблица

2

Типы вопросительных предложений в узбекском языке по способу их формирования

Тип предложения | Вопросительные лексемы | Примеры | Функции
С вопросительными частицами | -ми, -чи, -а/-я, -да, -ку, наҳотки | — | выражение эмоций говорящего; выражение модальности (отношения говорящего к содержанию высказывания)

С вопросительными местоимениями | *ким?* — кто? *нима?* — что? *қандай?* — какой? *қанақа?* — какой? *қайси?* — который? *қачон?* — когда? *қанча?* — сколько? *неча?* — сколько? *нечта?* — сколько? (штук), *нечанчи?* — который? (по счёту) | — | сужение понятия, конкретизация его по смыслу

Как видно из таблицы 2, в узбекском языке вопросительные предложения образуются посредством вопросительных частиц и вопросительных местоимений.

Вопросительная частица **-ми (-ми — сўроқ юкламаси)** употребляется со всеми частями речи. Она служит для образования вопросительной формы и пишется слитно с предшествующим словом: **деворми?** (забор?), **яхшими?** (хорошо?), **шуми?** (этот ли?),

ўшами? (тот ли?), **озми?** (мало ли?), **кўпми?** (много ли?), **келдими?** (пришёл?); **китоб олиб келдими?** (Принёс книгу?). Эта частица употребляется в вопросительном предложении и является показателем того, что данное предложение в узбекском языке является вопросительным; по своей структуре это наиболее частотный тип.

Слово с вопросительной частицей **-ми** обычно ставится в конце предложения, так как вопрос может относиться не только непосредственно к стоящему перед **-ми** слову — предикату, но и ко всем другим словам в предложении: **Сен акангни кўрдингми?** (*Видел ты старшего брата? Старшего брата ты видел? Ты видел старшего брата?*)

Заметим, что, когда вопрос относится не к предикату, а к другому слову в предложении, для чёткости и выразительности мысли это слово ставится непосредственно перед предикатом: **Сен акангни кўрдингми? Акангни сен кўрдингми?**

Вопросительная частица **-ми** многозначна, она может иметь и значение разделительного союза. Структурно это значение определяется местом: **-ми** как вопросительная частица с разделительным значением всегда занимает место в конце предложения и употребляется в основном с предикатом; **-ми** как разделительный союз ставится в середине предложения. Вопросительная частица **-ми** употребляется также в сочетаниях **эканми, эканмикин**. Вопросительные предложения данного типа имеют определённый смысловой оттенок — желание удостовериться в чём-либо, в ком-либо, выразить мнение о происходящем: **Яхши эканми, ишқилиб? Тузалиб қолдимикин?**

Предложения, в которых наряду с частицей **-ми** употребляются **экан** и **эмас**, относятся к риторическим вопросам, в которых содержится вопрос, на который говорящий ожидает положительного ответа, либо лишь упоминается о существовании фактов, известных ему и слушателям: **Дилдор кеча кетган эмасмиди?** (*Разве Дилдор вчера не ушла?*)

Важно обратить внимание на употребление частицы **-ми**, когда она предшествует другим аффиксам сказуемости, например: **яхшимисан?** (*Как твоё самочувствие?*), **ўқувчимисан?** (*Ты ученик?*)

Говоря об узбекском вопросительном предложении, нельзя упустить из виду семантику других вопросительных частиц. О таких вопросительных предложениях важно помнить при сопоставлении с русским вопросительным предложением неместоименного типа.

Второй структурно-семантический тип узбекских вопросительных предложений представлен вопросительными предложениями с вопросительными местоимениями. Вопросительные местоимения (**сўроқ олмошлари**) — **ким?** (*кто?*), **нима?** (*что?*), **қандай?** (*какой?*), **қанақа?** (*какой?*), **қайси?** (*который?*), **қачон?** (*когда?*), **қанча?** (*сколько?*), **неча?** (*сколько?*), **нечта?** (*сколько?* — штук), **нечанчи?** (*который?* — по счёту) — по смысловому значению и употреблению представлены группами для выражения вопроса при именах существительных, прилагательных, числительных, а также для выражения вопроса причины, времени и места.

Семантическая и стилистическая закреплённость употребления может быть выражена следующим образом:

ким, нима — имена существительные (одушевлённые и неодушевлённые);

қандай, қанақа, қайси — имена прилагательные;

қанча, неча, нечанчи — числительные;

нима учун, нечун, нимага, нега — вопросы о причине;

қачон — вопрос о времени;

қайда, қаёқда, қаерда, қани — вопросы о месте.

Таким образом, рассмотрев формальные показатели вопросительных предложений в русском и узбекском языках, а также характер вопросительной интонации, мы обращаем внимание на специфику выражения вопросительного предложения в узбекском языке на

фоне общих, эквивалентных для обоих сопоставляемых языков семантических дифференциальных признаков. И в узбекском, и в русском языке посредством вопросительных предложений мы побуждаем собеседника к сообщению своих мыслей либо требуем от него подтверждения или отрицания высказанной мысли.

Общая семантика вопросительных предложений реализуется в разных структурно-семантических типах вопросительных предложений, что также является общим для русского и узбекского языков:

- а) значение вопроса выражается посредством вопросительного местоимения;
- б) значение вопроса выражается посредством вопросительных частиц;
- в) значение вопроса выражается только вопросительной интонацией;
- г) и для русского, и для узбекского языков характерны вопросительные предложения — риторические вопросы.

Следовательно, на первый взгляд русские и узбекские вопросительные предложения являются сопоставимыми.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

1. Фабриц К. Частица ли в русских вопросительных предложениях и её венгерский эквивалент — частица -e [Электронный ресурс]. — URL: http://acta.bibl.u-szeged.hu/795/1/dissert_slav_014_181-213.pdf
2. Расулов Р. Проблемы теоретической грамматики узбекского языка (валентность глагола-сказуемого и структура простого предложения). — Ташкент, 2019. — 185 с.
3. Русская грамматика: научные труды: в 2 т. / под ред. Н. Ю. Шведовой. — М.: Ин-т рус. яз. им. В. В. Виноградова РАН, 2005. — 1496 с.
4. Сапаев К. Современный узбекский язык (морфемика, словообразование и морфология). — Ташкент, 2009. — С. 71.
5. Сафонов М. А. Проблема соотношения предикативности и модальности // Актуальные проблемы гуманитарных и естественных наук. — 2017. — № 3–2. — С. 31–34.
6. Семантические типы предикатов / под ред. О. Н. Селиверстовой. — М.: Наука, 1982. — 370 с.